

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 2287

22 OCTOBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 décembre 1985 relatif à l'octroi par la Région de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 1er;
Vu l'arrêté de l'Exécutif du 6 décembre 1985 relatif à l'octroi par la Région de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine, notamment l'article 2;
Vu l'accord du 8 octobre 1987 du Ministre ayant le budget dans ses attributions;
Vu l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, donné le 14 octobre 1987;
Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale,

Arrête :

Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 décembre 1985 relatif à l'octroi par la Région de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ces opérations consistent à maintenir et à améliorer l'habitat par la réhabilitation ou la construction de logements, par la création ou l'amélioration des équipements collectifs complémentaires ainsi que par des activités susceptibles de jouer le rôle d'incitant dans le même sens. »

2° L'alinéa 3 est abrogé.

Art. 2. Le Ministre ayant la rénovation urbaine dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 octobre 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures, des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne,
chargé de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale,

A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 2287

22. OKTOBER 1987. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Dezember 1985 über die Gewährung durch die Wallonische Region von Subventionen für die Durchführung von Stadterneuerungsmassnahmen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 1;
Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 6. Dezember 1985 über die Gewährung durch die Wallonische Region von Subventionen für die Durchführung von Stadterneuerungsmassnahmen, insbesondere des Artikels 2;
Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, gegeben am 8. Oktober 1987;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats, Abteilung Gesetzgebung, abgegeben am 14. Oktober 1987;
Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Wassers und des Landlebens,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. 1° Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Dezember 1985 über die Gewährung durch die Wallonische Region von Subvention für die Durchführung von Stadterneuerungsmassnahmen wird wie folgt abgeändert :

« Diese Massnahmen bestehen darin, die Wohnverhältnisse durch Sanierung oder Wohnungsbau zu erhalten, durch Schaffung oder Verbesserung von zusätzlichen Gemeinschaftseinrichtungen sowie durch Aktivitäten, die in dem gleichen Sinne eine anregende Rolle spielen könnten. »

2° Absatz 3 ist aufgehoben.

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Stadterneuerung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 22. Oktober 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Raumordnung, dem Wasser und dem Landleben,

A. LIENARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 2287

22 OKTOBER 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 december 1985 betreffende de toekenning van toelagen door het Gewest voor het uitvoeren van stadsvernieuingsoperaties

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 1;
Gelet op het besluit van de Executieve van 6 december 1985 betreffende de toekenning van toelagen door het Gewest voor het uitvoeren van stadsvernieuingsoperaties, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de instemming van 8 oktober 1987 van de Minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort;
Gelet op het advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving, gegeven op 14 oktober 1987;
Op voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Water en Landleven,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 december 1985 betreffende de toekenning van toelagen door het Gewest voor het uitvoeren van stadsvernieuingsoperaties worden de volgende wijzigingen gebracht :

1° Het 2e lid wordt door volgend lid vervangen :

« Deze operaties bestaan in het behoud en het verbeteren van de woongelegenheden door de rehabilitatie of de bouw van woningen, door het tot stand brengen en verbeteren van aanvullende gemeenschapsvoorzieningen alsmede door activiteiten die als stimulerend middel in die zin kunnen dienen. »

2° Het 3e lid wordt opgeheven.

Art. 2. De Minister tot wiens bevoegdheid de stadsvernieuwing behoort wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 oktober 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën,
de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest,
belast met de Ruimtelijke Ordening, het Water en het Landleven,

A. LIENARD

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 6 novembre 1987 :

Mme Rubinstein, R., licenciée en droit à Bruxelles, est nommée juge au tribunal de commerce de Bruxelles;

Mme Hoet, I., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, est nommée juge de paix du canton de Wervik.

Par arrêté royal du 19 novembre 1987, est nommé commis-greffier principal à la justice de paix du canton de Herstal, M. Biatour, L., commis-greffier à la justice de paix de ce canton.

Par arrêté ministériel du 30 novembre 1987, M. Young, E., employé au greffe de la justice de paix du premier canton de Liège, est délégué aux fonctions de commis-greffier à la justice de paix de ce canton.

Par arrêté ministériel du 24 novembre 1987, le jury chargé de procéder à l'examen de recrutement des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de Cassation, pour la session 1988, est composé comme suit :

Président :

M. Duchatelet, L., premier avocat général à la Cour de Cassation.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 6 november 1987 :

is Mevr. Rubinstein, R., licentiaat in de rechten te Brussel, benoemd tot rechter in de rechtbank van koophandel te Brussel;

is Mevr. Hoet, I., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, benoemd tot vrederechter van het kanton Wervik.

Bij koninklijk besluit van 19 november 1987 is benoemd tot eerst-aanwezend klerk-griffier bij het vredegerecht van het kanton Herstal, de heer Biatour, L., klerk-griffier bij het vredegerecht van dit kanton.

Bij ministerieel besluit van 30 november 1987 is aan de heer Young, E., beambte bij de griffie van het vredegerecht van het eerste kanton Luik, opdracht gegeven om het ambt van klerk-griffier bij het vredegerecht van dit kanton te vervullen.

Bij ministerieel besluit van 24 november 1987, werd de examencommissie belast met het afnemen van het examen voor het aanwerven van attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, voor de zitting 1988, als volgt samengesteld :

Voorzitter :

De heer Duchatelet, L., eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie.